

**3** Editorial

**6** Eric's Extra  
„Craft-Bier ist keine Neuerfindung der letzten Jahre!“ / “Craft beer is not a new invention!”

**10** Veränderung bei Augustiner  
Time for a Change at the Traditional Munich Brewery Augustiner-Bräu

**12** Der Hopfen hat Zukunft / Hops have a future  
Bundesminister Schmidt machte sich ein Bild vom Wachstumsstand des Hallertauer Hopfens  
Federal Minister Schmidt examined the state of growth of the Hallertau hops



**14** Hopfenrundfahrt / Hop Tour 2014

**20** Neues aus Hüll: Special Flavor-Hopfen  
News from Hüll: Special Flavor Hops

**22** Mit Hightech dem Hopfenaroma auf der Spur  
High tech in pursuit of hop aroma

**23** Runder Tisch in Berlin / Round Table in Berlin

**24** Die größte Mälzerei Brasiliens  
Brazil's Largest Maltster

**30** Ein Vergleich der Hopfensorte Cascade aus den Anbaugebieten USA und Hallertau  
A Comparison of the Cascade Hop Variety from the USA and Hallertau Growing Regions

**38** Distelhäuser ist Brauerei des Jahres 2014  
Distelhäuser is brewery of the year 2014

**42** 170 Jahre Hopfenbau in Tettang  
170 years of Hop Cultivation in Tettang



**46** Tettanger Hopfenwandertag  
Tettang Hop Hiking Day

**48** „Hopfis“ Abenteuer – ein Geschichtenbuch  
“Hopfi's” Adventures – a story book

**49** 4. BrewingScience Hopfen Special  
4th BrewingScience Hop Special

**50** Flächenveränderungen in den deutschen Hopfenanbaugebieten 2014  
Changes in Acreage of the German Hop Growing Regions 2014



**54** Weniger Dünger, sauberes Wasser, gute Ernten  
Less fertilizer, clean water, good harvests



**58** Neues aus dem Hopfenanbauggebiet Spalt  
News from the Spalt hop growing region



**62** Da strahlt die Hallertau – Die neuen Hallertauer Hopfenhoheiten sind da! 2014/15  
The Hallertau is beaming – The new Hallertau Hop Highnesses are here! 2014/15



**66** Elbe-Saale-Story

**68** Weltmeisterbier aus Schliersee  
World Champion Beer from Schliersee

**71** Fachexkursion des IHB nach Linz im Mühlviertel  
The International Hop Growers' Convention in Linz/Austria

**74** Dem Hopfen auf der Spur – EU-Parlamentarier in Wolnzach/Hallertau / In pursuit of hops – EU Parliamentarians in Wolnzach/Hallertau



**76** Mitgliederversammlung der Gesellschaft für Hopfenforschung (GfH) im Hopfenmuseum  
Annual General Meeting of the Society for Hop Research in the German Hop Museum

**79** Da steckt deutscher Hopfen drin!  
German hops inside.

**80** Verband Deutscher Hopfenpflanzer zum 8. Mal auf der Craft Brewers Conference & BrewExpo/USA  
8th Time Round for the German Hop Growers Association at the CBC

**86** Staunen und Schmecken  
Kleiner Ausflug in die Bierlandschaft Colorados  
A little trip out to the Colorado beer landscape

**90** These Guys are Using German Hops  
US Craft Brewer profitieren von der Vielfalt deutscher Hopfen / US craft brewers benefit from the diversity of German hops

**92** Workshopreihe Bierquerdenker  
BierQuerdenker Workshops – A Story of Success

**94** Im Fokus: Regionalkonzepte bei Schneider Weisse  
Focus on regional concepts at Schneider Weisse

**96** Krebsforscher entdecken bedeutsame Wirkstoffe in Hopfen / Cancer researchers discover important substances in hops

**97** Impressum / Imprint

**98** Berlin, München, Attenkirchen  
Deutschland entdeckt die Bierfestivals!  
Germany Discovers Beer Festivals!

**102** Erhebliche Bewegung auf dem Hopfenmarkt  
Substantial Moves in the Hop Market

**104** European Beer Star 2014

**106** Termine / Save the dates 2015

**107** Trend-Report / Trend Report

Wir danken unseren Anzeigenpartnern.  
Many thanks to our advertising associates.  
AVANGARD Malz, Barth-Haas Group, BayWa AG AGRAR, Decker Hopdosing, Hopsteiner, HVG, HVG Spalt, IGN Hopfenverwertungsgesellschaft, NürnbergMesse GmbH, OECKL, Private Brauereien Bayern e.V., Weisses Bräuhaus G. Schneider & Sohn GmbH, Weyermann Spezialmalze, Wolf Anlagentechnik

Titelbild: Pokorny Design